

АКАДЕМИЯ НАУК СССР
ОРДЕНА ТРУДОВОГО КРАСНОГО ЗНАМЕНИ
ИНСТИТУТ ВОСТОКОВЕДЕНИЯ

Ленинградское отделение

ПИСЬМЕННЫЕ ПАМЯТНИКИ
И ПРОБЛЕМЫ ИСТОРИИ КУЛЬТУРЫ
НАРОДОВ ВОСТОКА

ХУП ГОДИЧНАЯ НАУЧНАЯ СЕССИЯ ЛО ИВ АН СССР
(доклады и сообщения)
январь 1982 г.
Часть II

Издательство "Наука"
Главная редакция восточной литературы
Москва 1983

лишь 因 爲 иньвэй (爲 因 вэйинь) и вэйцэмма /5,65-66/. Первое не характерно для нашего памятника, что касается слова вэйцэмма, то начиная с "Жулинь вайши", оно употребляется часто.

Из тех местопредикативов, которые встречаются в "Жулинь вайши" у Ван Ляо-и речь идет только о чжэян и цзэмма, но статистических данных он не приводит /1,70/.

Проведенное сравнение, таким образом, показывает, что рассмотренные местопредикативы в языке романа "Жулинь вайши" оказываются ближе к местопредикативам современного языка, чем среднекитайского.

Тексты

I. У Цзин-цзы, Жулинь вайши, Пекин, 1955, с. I-200.

Литература

1. Ван Ляо-и, Основы китайской грамматики. М., 1954.
2. А.А. Драгунов, Исследования по грамматике современного китайского языка. М.-Л., 1952.
3. И.Т. Зограф, Очерк грамматики среднекитайского языка. М., 1962.
4. И.Т. Зограф, Среднекитайский язык. М., 1979.
5. Bernhard Karlgren, New Excursions in Chinese Grammar. - Bulletin of the museum of far eastern antiquities, № 24, Stockholm, 1952.

К.Б.Кепинг

ПОРЯДОК И ИЕРАРХИЯ ГЛАГОЛЬНЫХ АФФИКСОВ В ТАНГУТСКОМ ЯЗЫКЕ

I. Исследователи тангутского языка (Нисида Тацуо, М.В. Софронов) называют служебные морфемы, обслуживающие глагол, префиксами или суффиксами, причем за этими терминами стоит только позиция служебной морфемы относительно знаменательной, и ничего более. Таким образом, до настоящего времени не была определена природа этих морфем, также не было уточнено их расположение относительно друг друга.

Однако, как известно,^I определение границ слова, т.е. отношение формальных элементов языка к аффиксам или служебным словам, имеет решающее значение для его типологической характеристики.

В данной статье мы попытаемся определить, во-первых, статус глагольных служебных морфем тангутского языка, и, во-вторых, порядок их расположения.

2.0. Перед глаголом в тангутском языке могут стоять отрицания, показатели вида (совершенного - 𐰇𐰏, а¹, 𐰇𐰏 на¹, 𐰇𐰏 кин¹, 𐰇𐰏 вид² 𐰇𐰏 ндин², 𐰇𐰏 гха² и 𐰇𐰏 рие²; многократного - 𐰇𐰏 рие²; продолженного - 𐰇𐰏 'ин¹), наклонения (желательного - 𐰇𐰏 'ин¹, 𐰇𐰏 нин², 𐰇𐰏 кин¹, 𐰇𐰏 ви², 𐰇𐰏 ндин² и 𐰇𐰏 рие² и гипотетического - 𐰇𐰏 ма¹) и служебная морфема 𐰇𐰏 лдиэ¹ "хотя", "если бы", "все же".

После глагола могут стоять показатели побудительности (𐰇𐰏 пхи¹, 𐰇𐰏 пхио²), показатели согласования (𐰇𐰏 нга², 𐰇𐰏 на², 𐰇𐰏 ни²) и показатели времени (𐰇𐰏 ндин², 𐰇𐰏 си², 𐰇𐰏 'ин¹).

2.1. Из предглагольных служебных морфем ближе всего к глаголу (Г) стоит отрицание (I позиция), затем - показатели вида (II позиция), после них - показатели наклонения (III позиция):

Ш	П	I	Г
наклонение (желательное, гипотетическое)	вид (совершенный, многократный, продолженный ²)	отрицание	

Обычно в текстах одновременно встречается не более двух морфем, замещающих эти позиции, это:

А. П I Г; Б. Ш I Г; В. Ш П Г.

В составе В. Ш П Г не могут сочетаться показатели желательного наклонения и совершенного вида, так как это - префиксы-корреляты, восходящие по своему происхождению к указанию на направленность действия в пространстве.³⁾

Глагол в сочетании с отрицанием, а также с показателем совершенного вида, может быть употреблен в предложении не только как сказуемое, но также и как определение, т.е. эти морфемы характеризуют именно глагол как часть речи, а не сказуемое.

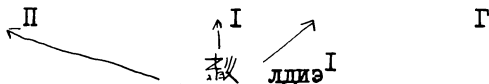
Служебные морфемы, стоящие перед глаголом, не могут одновременно относиться к двум глаголам.

Таким образом, 1) рассматриваемые служебные морфемы занимают определенную позицию по отношению друг у другу и этот порядок изменить невозможно, 2) они не могут отделяться от глагола какими-либо другими морфемами, 3) глагол в сочетании с ними может быть употреблен в качестве определения, а не только сказуемого. Исходя из этого мы считаем отрицания, показатели вида и наклонения префиксами агглютинативного типа.

Как уже указывалось выше, перед глаголом может стоять слу-

жебная морфема 孰 лдиэ^I "хотя", "если бы", "все же". Чаще всего 孰 лдиэ^I связана в предложении с другой служебной морфемой (迄 ндиын² "но" или 孰 ку^I "то" - 孰 лдиэ^I(Г) 迄 ндиын² "хотя...", но..." и 孰 лдиэ^I(Г) 孰 ку^I "если бы..., то...").

Морфема 孰 лдиэ^I встретилась нам только в тех случаях, когда при глагольном корне заняты I или II позиции, т.е. когда глагольный корень имеет при себе либо отрицание, либо префикс совершенного вида. Морфема 孰 лдиэ^I не имеет постоянного места среди служебных морфем: она может стоять непосредственно перед глагольным корнем, следуя за отрицанием (пример 1), перед отрицанием (пример 2), перед префиксом совершенного вида (пример 3) и после префикса (пример 4):



Отсутствие определенной позиции 孰 лдиэ^I по отношению к другим служебным морфемам указывает на тот факт, что 孰 лдиэ^I имеет двойную природу: в тех случаях, когда стоит перед глагольным корнем, мы считаем ее префиксом, а в тех случаях, когда она стоит перед другими префиксами, предпочтительнее ее считать служебным словом, поскольку она участвует в составе синтаксических конструкций.

2.2. Из послеглагольных служебных морфем ближе всего к глагольному корню стоят показатели побудительности (I позиция), затем - показатели согласования (II позиция) и после них - показатели времени (III позиция):

Г	I	II	III
	побудительность	согласование	время

Глагол с показателями побудительности и согласования в предложении может быть не только сказуемым, но также и определением, т.е. как и глагольные префиксы, эти служебные морфемы характеризуют глагол как часть речи. Однако глагол в сочетании с показателем времени не может быть определением, он может быть только сказуемым, т.е. показатели времени являются оформлением сказуемого как члена предложения, а не глагола как части речи. Поэтому мы не включаем показатели времени в глагольную морфологию и считаем их служебными словами. Таким образом, к послеглагольной морфологии мы относим:

Г	I	II
	побудительность	согласование

После глагола могут стоять модальный или вспомогательный глаголы:⁴⁾

Г	{	модальный глагол	I	II
		вспомогательный глагол	побудительность	согласование

Поскольку модальный и вспомогательный глаголы являются в тангутском языке отдельными словами, а не служебными морфемами, то считаем, что показатели побудительности и согласования оформляют соответственно модальный или вспомогательный глаголы, а не первый (основной по смыслу) глагол.

В отличие от глагольных префиксов все служебные морфемы, стоящие после глагола, могут одновременно относиться к двум глаголам.

Таким образом, 1) показатели побудительности и согласования занимают определенную позицию по отношению друг к другу и этот порядок изменить невозможно, 2) они не могут отделяться от глагола какими-либо другими морфемами, 3) одновременно могут относиться к двум глаголам, 4) глагол в сочетании с ними может быть употреблен в качестве определения, а не только сказуемого. Исходя из этого мы считаем показатели побудительности и согласования суффиксами агглюгинативного типа. Суффиксы менее тесно связаны с глагольным корнем, чем префиксы, так как суффиксы могут одновременно относиться к двум глаголам; тогда как префиксы совершенного вида и желательного наклонения ближе к флексиям – они различны у разных глаголов.

2.3. В составе словоформы глагола мы выделяем три аффиксальных позиции перед глагольным корнем и две позиции после него:

III	II	I	Г	I	II
наклонение	вид	отрицание		побудительность	согласование

Из этих позиций могут одновременно быть заняты две предкоренные, и обе послекоренные (пример 5), однако чаще всего занята одна предкоренная и одна-две послекоренные позиции (примеры 6-8).

3. Среди служебных морфем, обслуживающих глагол в тангутском языке, мы выделяем префиксы (отрицания, показатели вида, показатели наклонения), суффиксы (показатели побудительности и согласования) и служебные слова (指示 лдиэ^I и показатели времени). Префиксы и суффиксы характеризуют глагол как часть речи, а показатели времени – как сказуемое, причем префиксы и суффиксы располагаются ближе к глаголу, чем служебные слова.

Примеры⁵⁾:

I. 惟記 指示 必能 必始
 ми^I лдиэ^I цынн^I ндинн² Невский, т. II, с. 61

Хотя и не **понял**, но...

2. 翁 翁 翁 翁 翁 翁 С

вен¹ кхен¹ лдиэ¹ ми¹ лхо²

Вань Цинь все же не появился.

3. 翁

翁 翁 翁 翁

Предисловие

чион¹ киу¹ тха² су² лдиэ¹ тха² са¹ си² ндинь² 'а² ? кей¹ мби¹

свен¹ ? рай² риа¹ тией¹ а¹ шио¹ си²

Хотя Чжан Цзюй-дао и убил баранов, но /он/ дал обет переписать десять цжаней Сутры золотого блеска.

4. 翁 翁 翁 翁 翁 翁 翁 翁 翁 翁 С

а¹ лдиэ¹ мие¹ вие¹ ндинь² кхион¹ лдье² ми¹ ндиу²

Хотя /Сян ван/ и прославил заслуженных людей, /он/ никогда их ничем не одаривал.

5. 翁 翁 翁 翁 翁 翁 翁 翁 翁 翁 С

нга¹ та¹ син¹ лдиэ² чхиа¹ ма¹ ми¹, иа¹ пхи¹ ни²

Боюсь, что мы войско не поместим (букв. гипотет. наклонение + отрицание + стоять + побудительность + согласование) в местность смерти.

6. 翁 翁 翁 翁 翁 翁 翁 翁 翁 翁 ЛК .

кху² мие¹ 'у² риз² нджие¹ пхи¹ нга²

Помести меня (букв. совершен. вид + находиться + побудительность + согласование) во дворец.

7. 翁 翁 翁 翁 翁 翁 翁 翁 С

тий¹ тийн¹ вией² хие¹ ма¹ ? нга²

Боюсь, что враг неожиданно нападает на меня (букв.: гипотет. наклонение + неожиданно нападать + согласование).

8. 翁 ЛК

мби² кха² чхиен² ндзвин¹ кий² цоу¹ нга² си² мий¹ ндинь² , ей¹ нийн¹
ндзвин¹ , иын¹ кий¹ цоу¹ нга² нийн²

Я ударил (букв.: соверш. вид + ударять + согласование) правителя Цзе, но не было такого, чтобы я ударил правителей Яо или Шуня.

1. С.Е. Яхонтов, Некоторые признаки изолирующего типа языков. - В кн.: Проблемы лингвистической типологии и структуры языка. Л., 1971, с. 29.

2. Позиция показателя продолженного вида нн^1 'инь¹ предположительна: он не встретился нам в сочетании с какой-либо другой главной служебной морфемой.

3. О префиксах-коррелятах подробнее см.: К.Б. Кепинг, Префиксы-корреляты вида и наклонения в тангутском языке. - Тезисы докладов советской делегации на 2-ой симпозиум ученых социалистических стран на тему "Теоретические проблемы языков Азии и Африки" (Варшава-Краков), 9-16 ноября 1980 г., М., 1980, с. 28.

4. Вспомогательные глаголы подробно описаны в кн.: "Сунь цзы в тангутском переводе". Факсимиле ксилографа. Издание текста, перевод, введение, комментарий, грамматический очерк, словарь и приложение К.Б.Кепинг. М., 1979, с.307.
5. Примеры взяты из следующих источников: 1) Невский - Н.А. Невский, Тангутская филология. М., 1960, т. I-II; 2) Предисловие - предисловие к "Сутре золотого блеска"; 3) С - трактат Сунь цзы о военном искусстве, 4) ЛК - "Лес категорий".

В. В. Кушев

О НОВЫХ ФОРМАХ СИНТАКСИЧЕСКИХ КОНСТРУКЦИЙ С ПОСЛЕЛОГОМ В ПЕРСИДСКОМ ЯЗЫКЕ

В последнее время в языке иранской прессы, радио, столичной интеллигенции, то есть в так называемом "стандартном персидском", получили распространение две конструкции с послелогом РА, одна из которых еще недавно совершенно отсутствовала в языке, другая встречалась преимущественно в разговорной речи и трактуется некоторыми иранскими грамматистами как "неправильная".

I. В современном персидском языке основная функция послелога - оформление прямого дополнения, выраженного либо одним словом, либо словосочетанием, включающим в себя определительные слова. Наблюдается тенденция к расширению таких словосочетаний косвенными дополнениями и обстоятельственными словами и оборотами, которые, как правило, примыкали к другим членам предложения, прежде всего, к сказуемому. И хотя в настоящее время обстоятельства нередко присоединяются к сказуемому даже при наличии их семантической связи с прямым дополнением, они в этих условиях все чаще оказываются в группе дополнения. Поэтому "стандартные" построения типа

до мартәбе <rah-е базгәшт-е әмперйалисм-РА бе кешәр-е әзиз-етан> баз нәкониң "Не открывайте вновь путей для возвращения империализма в вашу дорогую страну"

уступают место структурам типа

амрика бәра-йе зәминесази-йе тәһаджом-е бә'ди <маджәраджуй-йе дахели дар иран-РА> шору кәрдә-әст "Чтобы создать предпосылки для будущего вторжения, Америка развязала внутренние авантюры в Иране" (газета "Мардом", 31.12.1980 и 3.1.1981).

Такова общая тенденция, хорошей иллюстрацией одного из конкретных путей воплощения которой может служить приводимый ниже